

# OUTER BANKS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Shannon Burke | Jonas Pate | Josh Pate

EPISODE 3.03

"Fathers and Sons"

Big John und John B machen dort weiter, wo sie aufgehört haben - im Guten wie im Schlechten. Cleo und Pope gründen einen neuen Club. Rafe verbindet sich wieder mit Ward.

Geschrieben von:

Josh Pate | Shannon Burke

Regie:

Jonas Pate

Sendetermin:

23.02.2023



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



OUTER BANKS is a Netflix Original series

---

## Die Darsteller

Chase Stokes	...	John B Routledge
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara Carrera
J.D.	...	Pope Heyward (as Jonathan Daviss)
Rudy Pankow	...	JJ Maybank
Drew Starkey	...	Rafe Cameron
Carlacia Grant	...	Cleo
Charles Esten	...	Ward Cameron
Caroline Arapoglou	...	Rose
Charles Halford	...	Big John
Andy McQueen	...	Carlos Singh
Julia Antonelli	...	Wheezie
Lou Ferrigno Jr.	...	Ryan
Rodney Gardiner	...	Arjun
Adrian Clarke	...	Proprietor
Kory Keefer	...	Beach Thug
Liam Moore	...	Cricket Fan
Warren Leonard Pate	...	Poker Buddy
David Michael Reardon	...	Cruise Ship Worker
Nico Tirozzi	...	Young John B

**OBBX13**

1

00:00:09 --&gt; 00:00:11

Meine Mutter ging fort, als ich drei war.

2

00:00:16 --&gt; 00:00:18

Hey, John B. Hey, Kumpel.

3

00:00:18 --&gt; 00:00:22

Während meiner ganzen Kindheit  
gab es nur mich und meinen Vater.

4

00:00:29 --&gt; 00:00:33

In gewisser Weise war er der beste Vater,  
den man sich vorstellen kann.

5

00:00:36 --&gt; 00:00:40

Ich lernte, wie man arbeitet.  
Und was man nach der Arbeit macht.

6

00:00:41 --&gt; 00:00:44

Darf ich bei einer Zwei Gras rauchen?

7

00:00:44 --&gt; 00:00:46

Eher ein Freund als ein Vater.

8

00:00:47 --&gt; 00:00:51

Es geht darum, John B zu schlagen.  
Geht ihr All-in?

9

00:00:51 --&gt; 00:00:54

Er war nicht überfürsorglich. Gar nicht.

10

00:00:55 --&gt; 00:00:57

Wie jede Familie stritten wir ab und zu.

11

00:00:57 --&gt; 00:00:59

-Nein.

-Sei vernünftig!

12

00:00:59 --> 00:01:01  
-Nein, nicht den Twinkie.  
-Doch!

13

00:01:01 --> 00:01:04  
-Du bist ein Scheißvater!  
-Wir verkaufen ihn!

14

00:01:04 --> 00:01:07  
Du kriegst einen neuen,  
sobald ich das Gold habe.

15

00:01:07 --> 00:01:10  
-Hör auf. Lass mich.  
-Steig nicht in den Bus!

16

00:01:10 --> 00:01:12  
Wenn du jetzt fährst, war es das!

17

00:01:12 --> 00:01:13  
-Kapiert?  
-Geh weg!

18

00:01:14 --> 00:01:17  
Hast du verstanden? Komm nicht zurück!

19

00:01:18 --> 00:01:20  
Danach sah ich ihn nie wieder.

20

00:01:27 --> 00:01:29  
Einen Vater zu verlieren, ist eine Sache.

21

00:01:30 --> 00:01:33  
Sich nie verabschieden zu dürfen,  
eine andere.

22

00:01:50 --> 00:01:51  
Bitte lass es ihn sein.

23

00:03:26 --> 00:03:29  
Ich liebe dich.  
Auch wenn es nicht immer so aussah.

24

00:03:30 --> 00:03:32  
Komm rein, John B!

25

00:03:33 --> 00:03:34  
Ab nach Hause, Junge!

26

00:03:35 --> 00:03:37  
Wir sehen uns auf der anderen Seite.

27

00:03:40 --> 00:03:41  
Leb wohl, Dad.

28

00:03:48 --> 00:03:49  
Dad?

29

00:03:58 --> 00:04:00  
Bist du es wirklich?

30

00:04:04 --> 00:04:07  
Das hat ja gedauert.  
Ich läute schon seit Stunden.

31

00:04:17 --> 00:04:18  
Ich dachte, du wärst tot.

32

00:04:20 --> 00:04:22  
Ich dachte, du wärst tot.

33

00:04:22 --> 00:04:25  
Sorry fürs Abtauchen.  
Ist 'ne lange Geschichte, Junge.

34

00:04:28 --> 00:04:29  
Checkt die Kirche!

35

00:04:30 --> 00:04:31  
Aber nicht für jetzt.

36

00:04:32 --> 00:04:34  
-Was?  
-Wir müssen hier weg.

37

00:04:34 --> 00:04:38  
-Pops, rede mit mir.  
-Komm mit. Kopf runter!

38

00:04:41 --> 00:04:43  
Scheiße, das wird nichts.

39

00:04:44 --> 00:04:47  
-Die Pogues, sie haben ein Boot. Komm!  
-Guter Junge.

40

00:04:47 --> 00:04:49  
-Schön, dich zu sehen!  
-Ja, ebenso.

41

00:04:49 --> 00:04:50  
Los, beeil dich!

42

00:05:01 --> 00:05:03  
Ich denke, das genügt.  
War ganz schön knapp.

43

00:05:03 --> 00:05:05

Ok, Dad. Rede.

44

00:05:05 --> 00:05:08

-Warum hast du nie angerufen?

-Denkst du, das wollte ich nicht?

45

00:05:09 --> 00:05:13

-Es hätte dich in Gefahr gebracht.

-Das war ich sowieso.

46

00:05:13 --> 00:05:15

Hey, hör zu. Jetzt sind wir ja hier, ok?

47

00:05:16 --> 00:05:20

Und ich gehe nirgendwohin.

Ich musste es tun. Zu meiner Sicherheit.

48

00:05:21 --> 00:05:22

Und deiner.

49

00:05:24 --> 00:05:26

Hör zu, ich wollte das nicht.

50

00:05:26 --> 00:05:29

Das musst du verstehen.

Suchen wir deine Freunde.

51

00:05:30 --> 00:05:31

Komm, Kumpel.

52

00:05:37 --> 00:05:40

Das war's also? Wir segeln einfach davon?

53

00:05:40 --> 00:05:42

Und vergessen John B?

54

00:05:44 --> 00:05:48  
-Das ist Mist, ok? Drehen wir um.  
-Nein! Dann werden wir erwischt.

55

00:05:48 --> 00:05:51  
-Was für ein Plan ist das?  
-Der Plan, zusammenzubleiben.

56

00:05:51 --> 00:05:53  
Dann sterben wir zusammen.

57

00:05:54 --> 00:05:56  
Sie hat recht. Es musste sein.

58

00:05:56 --> 00:05:59  
Sonst säßen wir jetzt  
gefesselt in einem Truck.

59

00:06:00 --> 00:06:01  
Es war das Richtige.

60

00:06:04 --> 00:06:06  
Komm, Dad. Das Boot liegt da vorne.

61

00:06:08 --> 00:06:09  
Scheiße.

62

00:06:09 --> 00:06:11  
Sie sind weg. Singh hat sie wohl verjagt.

63

00:06:11 --> 00:06:15  
Ok, Plan B, mein Boot. Bei mir zu Hause.  
Ich muss sowieso etwas holen.

64

00:06:16 --> 00:06:17  
Warte, ich rufe sie an.

65

00:06:25 --> 00:06:27  
-Wer ist das?  
-Portis?

66

00:06:27 --> 00:06:29  
Portis? Das ist definitiv John B.

67

00:06:29 --> 00:06:30  
Moment.

68

00:06:31 --> 00:06:33  
-Alter, bist du das?  
-Ja, ich bin's.

69

00:06:33 --> 00:06:35  
-Stell ihn laut.  
-Sollen wir umdrehen?

70

00:06:35 --> 00:06:38  
-Nein, keine Sorge.  
-Yo, sag das noch mal.

71

00:06:38 --> 00:06:40  
Macht euch keine Sorgen, ok?

72

00:06:40 --> 00:06:43  
Hier brennt der Baum, ihr müsst abhauen.  
Fahrt nach OBX.

73

00:06:44 --> 00:06:46  
-Wir hören dich nicht.  
-Gib her.

74

00:06:46 --> 00:06:48  
-John B?  
-Sarah, warte.

75

00:06:48 --&gt; 00:06:50

-Bist du ok?

-Ja, bin ich.

76

00:06:50 --&gt; 00:06:53

-Alles gut.

-Er ist ok. Zum Glück. Was ist passiert?

77

00:06:53 --&gt; 00:06:54

Ich habe meinen Dad gefunden.

78

00:06:55 --&gt; 00:06:57

-Er lebt.

-Warte. Wie war das?

79

00:06:57 --&gt; 00:06:59

-John B?

-Sarah?

80

00:06:59 --&gt; 00:07:02

-Sarah?

-Ich kann dich nicht hören.

81

00:07:02 --&gt; 00:07:04

-Hallo?

-John B?

82

00:07:04 --&gt; 00:07:07

-Fahrt. Wir treffen uns in Kildare, ok?

-Kildare?

83

00:07:07 --&gt; 00:07:08

Wann denn?

84

00:07:08 --&gt; 00:07:10

-Hallo?

-Kildare..

85

00:07:10 --> 00:07:11  
Verdammt.

86

00:07:12 --> 00:07:14  
John B! Nein. John B!

87

00:07:15 --> 00:07:18  
-Ich hoffe, sie haben's gehört.  
-Ich auch.

88

00:07:18 --> 00:07:19  
Wir müssen los.

89

00:07:19 --> 00:07:22  
Komm, gehen wir.  
Los, Junge. Nach rechts. Geh.

90

00:07:23 --> 00:07:26  
-Kildare? Warum?  
-Denkt ihr, er hat seinen Dad gefunden?

91

00:07:26 --> 00:07:30  
-Er wird seit einem Jahr vermisst.  
-Sarah, was denkst du?

92

00:07:30 --> 00:07:32  
-Sollen wir zurück?  
-Es ist zu gefährlich hier.

93

00:07:32 --> 00:07:35  
Wir müssen uns entscheiden.  
Drehen wir um oder fahren wir?

94

00:07:37 --> 00:07:38  
Sarah, los!

95

00:07:38 --> 00:07:40  
-Sarah, wir müssen...  
-Er sagte, fahrt.

96

00:07:42 --> 00:07:43  
-Warte, das...  
-Fahr.

97

00:07:44 --> 00:07:44  
-Sarah.  
-Fahr!

98

00:07:57 --> 00:07:58  
Hier ist es.

99

00:08:01 --> 00:08:02  
Komm mit.

100

00:08:08 --> 00:08:10  
Hier ist es. Das Spinnenloch.

101

00:08:10 --> 00:08:13  
Nichts Besonderes,  
aber gut zum Verstecken.

102

00:08:13 --> 00:08:16  
Ok, Spinnenloch. Guter Name.

103

00:08:21 --> 00:08:23  
Immer noch auf der Jagd?

104

00:08:23 --> 00:08:25  
Solange ich lebe. Was soll ich sagen?

105

00:08:26 --> 00:08:28

Dieses Mal schaffe ich es, John B.

106

00:08:28 --> 00:08:31

Ich bin nah dran, ich spür's.  
An etwas Großem.

107

00:08:34 --> 00:08:37

Es hieß,  
du wärst bei den Shoals gestorben, Dad.

108

00:08:38 --> 00:08:42

Na ja, irgendwer ist da gestorben.  
Aber nicht ich.

109

00:08:43 --> 00:08:46

Hör zu,  
ich muss nur noch schnell etwas holen.

110

00:08:46 --> 00:08:49

-Dann können wir los.  
-Ok. Dad, warte.

111

00:08:50 --> 00:08:53

Etwas holen? Mit einer Waffe?  
Was hast du vor?

112

00:08:54 --> 00:08:57

Das Spiel beginnt. Ok, Junge? Genau jetzt.

113

00:08:57 --> 00:09:01

Und diesmal geht's um den Hauptgewinn.  
Den Jackpot, das ganz große Ding.

114

00:09:02 --> 00:09:02

-Klar?  
-Klar.

115

00:09:03 --> 00:09:06  
Ok? Komm her.  
Es ist schön, dich zu sehen. Wirklich.

116  
00:09:07 --> 00:09:12  
Aber wenn wir jetzt nicht handeln,  
ist das Spiel für uns beendet. Ok?

117  
00:09:12 --> 00:09:14  
Nicht nur Singh ist hinter uns her.

118  
00:09:14 --> 00:09:17  
Es geht auch um Limbrey.  
Und allerlei anderen Kram.

119  
00:09:17 --> 00:09:19  
Warte. Moment, Dad.

120  
00:09:21 --> 00:09:22  
Hast du Limbrey gesagt?

121  
00:09:23 --> 00:09:27  
-Wie Carla Limbrey?  
-Ja. Woher haben wir wohl ein Boot?

122  
00:09:27 --> 00:09:28  
Komm schon, Mann.

123  
00:09:28 --> 00:09:30  
-Sie...  
-Nein.

124  
00:09:30 --> 00:09:34  
Sie hat mir geholfen. Ein wenig.  
Mit der Logistik und so.

125  
00:09:34 --> 00:09:36

Jetzt schulde ich ihr etwas.

126

00:09:37 --> 00:09:39

Besser später bezahlen als jetzt.

127

00:09:40 --> 00:09:44

Ich kann alles erklären.

Konzentrier dich. Wir müssen los.

128

00:09:45 --> 00:09:46

Wir müssen los!

129

00:09:46 --> 00:09:48

Was für ein Drecksloch.

130

00:09:48 --> 00:09:50

Guter Junge. Hier entlang.

131

00:10:08 --> 00:10:09

Gut gemacht, Junge!

132

00:10:26 --> 00:10:27

Oh, Schatz.

133

00:10:30 --> 00:10:31

Hallo.

134

00:10:31 --> 00:10:33

Bist du ok?

135

00:10:33 --> 00:10:34

Natürlich bin ich das.

136

00:10:36 --> 00:10:37

Komm her.

137  
00:10:43 --> 00:10:44  
Wo sind wir?

138  
00:10:44 --> 00:10:45  
In Guadeloupe.

139  
00:10:47 --> 00:10:48  
In Sicherheit.

140  
00:10:57 --> 00:10:58  
Wo ist Rafe?

141  
00:11:15 --> 00:11:16  
Gefällt dir das?

142  
00:11:23 --> 00:11:25  
Hey, Mann. Entschuldige die Störung.

143  
00:11:25 --> 00:11:30  
-Was gibt's?  
-Ich habe das perfekte Geschenk für sie.

144  
00:11:30 --> 00:11:32  
-Und sehr preiswert.  
-Ja?

145  
00:11:32 --> 00:11:34  
Das hier ist die Touristenmeile,

146  
00:11:34 --> 00:11:37  
aber die echten Deals gibt's da hinten.

147  
00:11:37 --> 00:11:38  
Ein echt cooler Laden.

148

00:11:39 --> 00:11:41  
-Ich weiß nicht.  
-Ich will nur helfen.

149  
00:11:41 --> 00:11:43  
-Nur ganz kurz. Ok?  
-Ok.

150  
00:11:43 --> 00:11:44  
Ja.

151  
00:11:44 --> 00:11:47  
Da gibt's den besten Schmuck  
auf der Insel.

152  
00:11:47 --> 00:11:49  
-Einfach toll.  
-Klingt gut.

153  
00:11:49 --> 00:11:50  
Es ist gleich hier hinten.

154  
00:11:51 --> 00:11:52  
-Hier durch?  
-Ja.

155  
00:12:17 --> 00:12:20  
Ok, Leute.  
Alle Mann an Bord nach Guadeloupe.

156  
00:12:20 --> 00:12:21  
-Wie geht's?  
-Gut und selbst?

157  
00:12:21 --> 00:12:22  
Alles bestens.

158

00:12:22 --> 00:12:25  
Sie haben Sonne abbekommen, was?

159  
00:12:25 --> 00:12:27  
-Bitte, Mr. Tompkins. Gute Fahrt.  
-Danke.

160  
00:12:36 --> 00:12:38  
Du hast ihm nicht gesagt, wo das Buch ist?

161  
00:12:38 --> 00:12:41  
Nur, dass ich es gesehen hätte.  
Aber nicht wo.

162  
00:12:42 --> 00:12:47  
-Warum will Singh es unbedingt?  
-Er denkt, es enthält einen Hinweis.

163  
00:12:48 --> 00:12:50  
Auf eine Stadt aus Gold.

164  
00:12:50 --> 00:12:54  
Das Gold der Merchant  
war wohl nur ein kleiner Teil.

165  
00:12:54 --> 00:12:57  
Ok, unser Buch führt also  
zu einem uralten Schatz,

166  
00:12:57 --> 00:12:58  
der nie gefunden wurde?

167  
00:12:59 --> 00:13:00  
So ungefähr.

168  
00:13:01 --> 00:13:05  
Ich bin dabei.

Ist momentan wohl meine beste Option.

169

00:13:05 --> 00:13:09

-Jedenfalls besser als Geometrie.

-Ja, und besser als Internat.

170

00:13:09 --> 00:13:12

Ich weiß nicht, was passiert,  
wenn wir zurück in OBX sind.

171

00:13:13 --> 00:13:15

Aber nichts Gutes. Das steht fest.

172

00:13:16 --> 00:13:17

Nichts Gutes.

173

00:13:17 --> 00:13:20

Der Scheiß wird ein Jahr dauern.

174

00:13:20 --> 00:13:23

Wenigstens musst du nichts abzahlen.

Kein Job, keine Eltern...

175

00:13:24 --> 00:13:26

Ja.

Die Pfeile werden von allen Seiten kommen.

176

00:13:27 --> 00:13:29

Aber was tust du in diesem Fall?

177

00:13:29 --> 00:13:32

Bing. Bing, ding, bing!

178

00:13:32 --> 00:13:35

-Schnell!

-Und dann schießt du zurück.

179

00:13:35 --> 00:13:38  
Und kommt einer mit einem Speer,  
schnappst du ihn dir,

180

00:13:38 --> 00:13:41  
stößt ihn in die Halsschlagader  
und erledigst ihn.

181

00:13:46 --> 00:13:47  
Einen nach dem anderen.

182

00:13:48 --> 00:13:49  
Wir kriegen sie alle.

183

00:13:52 --> 00:13:54  
Und egal, was passiert,

184

00:13:55 --> 00:13:57  
wir kriegen es gemeinsam hin.

185

00:13:57 --> 00:13:58  
So wie immer.

186

00:14:00 --> 00:14:01  
Kie...

187

00:14:03 --> 00:14:03  
Hey.

188

00:14:08 --> 00:14:12  
Ich wollte nur sagen,  
dass wir tanken sollten.

189

00:14:14 --> 00:14:16  
Pope, ich... Ja.

190  
00:14:17 --> 00:14:19  
-Ja.  
-Pope. Hey, Pope.

191  
00:14:24 --> 00:14:25  
Scheiße.

192  
00:14:31 --> 00:14:32  
Ich rede mit ihm.

193  
00:14:45 --> 00:14:46  
Ok. Was ist der Plan?

194  
00:14:46 --> 00:14:48  
Wie gesagt, Bird.

195  
00:14:48 --> 00:14:51  
Nur ein kleiner Boxenstopp,  
um diese Sache zu holen.

196  
00:14:51 --> 00:14:53  
Und dann leb wohl, Bridgetown.

197  
00:14:53 --> 00:14:55  
Los, gib mir Rückendeckung.

198  
00:14:55 --> 00:14:57  
Ok. Beeilen wir uns.

199  
00:14:57 --> 00:14:59  
Was haben wir hier?

200  
00:14:59 --> 00:15:03  
Ein Gott des Feuers und des Krieges?  
Beeindruckendes Stück.

201

00:15:09 --> 00:15:11  
Verzeihung, ein Termin.  
Vielleicht ein andermal.

202

00:15:11 --> 00:15:15  
-Was hast du vor, Dad?  
-Ich hole nur kurz etwas ab.

203

00:15:16 --> 00:15:17  
RJ.

204

00:15:17 --> 00:15:18  
John.

205

00:15:20 --> 00:15:21  
Bitte, nur zu.

206

00:15:21 --> 00:15:22  
Ist lange her.

207

00:15:23 --> 00:15:24  
Ok.

208

00:15:28 --> 00:15:31  
Also, warum bist du hier, John?  
Was willst du?

209

00:15:34 --> 00:15:36  
Sorry dafür, RJ. Aber wir sind in Eile.

210

00:15:36 --> 00:15:38  
Für große Verhandlungen ist keine Zeit.

211

00:15:38 --> 00:15:41  
Im Ernst? Du bedrohst mich?

212

00:15:41 --> 00:15:44  
Deinen Partner,  
der dir das Leben gerettet hat?

213

00:15:44 --> 00:15:47  
Würdest du deinen Vorgänger kennen,  
würdest du es verstehen.

214

00:15:47 --> 00:15:50  
Und ich wusste, du knickst ein.  
Also her damit.

215

00:15:50 --> 00:15:52  
-Ein Überfall?  
-Kein Überfall.

216

00:15:52 --> 00:15:54  
Er gehört mir. Nicht wahr, RJ?

217

00:15:56 --> 00:16:00  
Ein unparteiischer Richter  
würde das wohl in Zweifel ziehen.

218

00:16:00 --> 00:16:01  
Na toll.

219

00:16:02 --> 00:16:04  
Wie du siehst, habe ich Wort gehalten.

220

00:16:04 --> 00:16:08  
Hier ist er.  
Sicher und unversehrt, wie versprochen.

221

00:16:08 --> 00:16:10  
Ich habe dich vermisst.

222

00:16:18 --> 00:16:20  
Hier, Junge. Sieh dir das an.

223

00:16:23 --> 00:16:25  
Der Wegweiser von Orinoco.

224

00:16:26 --> 00:16:28  
Wegweiser von was?

225

00:16:29 --> 00:16:31  
Der Wegweiser zum Schatz.

226

00:16:31 --> 00:16:34  
Zumindest glauben wir das.  
Nächster Halt, Eldorado.

227

00:16:35 --> 00:16:37  
Ja, wenn du die andere Hälfte findest.

228

00:16:38 --> 00:16:40  
Und das Ding entzifferst.

229

00:16:40 --> 00:16:44  
Und ich will meinen Anteil.  
Denk nicht, du kannst mich übergehen.

230

00:16:44 --> 00:16:48  
Wenn alles gutgeht,  
musst du nie wieder Fälschungen verkaufen.

231

00:16:49 --> 00:16:51  
Arjun! Sind Sie hier?

232

00:16:52 --> 00:16:53  
Was?

233

00:16:53 --> 00:16:54  
Nicht bewegen.

234  
00:16:59 --> 00:17:01  
Mr. Singh!

235  
00:17:01 --> 00:17:03  
-Scheiße.  
-Welch Überraschung!

236  
00:17:05 --> 00:17:06  
Wie kann ich helfen?

237  
00:17:06 --> 00:17:09  
Ich komme so gerne zu Ihnen, Arjun.

238  
00:17:09 --> 00:17:11  
Sie haben so schöne Stücke.

239  
00:17:11 --> 00:17:15  
Ich würde Sie gerne herumführen,  
aber wir haben geschlossen.

240  
00:17:16 --> 00:17:18  
Kommen Sie, Arjun.

241  
00:17:19 --> 00:17:21  
Ich will mich nur kurz umsehen.

242  
00:17:21 --> 00:17:22  
Ich bin doch Ihr bester Kunde.

243  
00:17:25 --> 00:17:26  
Natürlich.

244  
00:17:28 --> 00:17:33

-Komm schon, Dad. Rede mit mir.  
-Wir müssen hier weg, John B. Sofort.

245

00:17:33 --> 00:17:34  
Hier, nimm das.

246

00:17:34 --> 00:17:37  
Geh zum Fenster. Los!

247

00:17:38 --> 00:17:42  
Wir haben einige tolle neue Stücke.

248

00:17:43 --> 00:17:44  
Das sehe ich.

249

00:17:50 --> 00:17:53  
-Leise!  
-Ich versuch's ja!

250

00:17:57 --> 00:17:58  
Shit, es klemmt!

251

00:18:01 --> 00:18:03  
Sie hatten schon immer ein gutes Auge.

252

00:18:03 --> 00:18:06  
Ich weiß, wenn jemand ein gutes Auge hat.

253

00:18:06 --> 00:18:11  
Denn ich habe auch eines.  
Und Gleich und Gleich erkennt sich gut.

254

00:18:17 --> 00:18:21  
Dieser Junge, John B,  
wurde mit einem älteren Mann gesehen.

255

00:18:22 --> 00:18:23  
Ganz in der Nähe.

256  
00:18:23 --> 00:18:25  
Und ich dachte mir,

257  
00:18:27 --> 00:18:31  
warum riskieren die beiden  
einen Abstecher mitten in die Stadt?

258  
00:18:32 --> 00:18:34  
Einen Ort mit so vielen Augen.

259  
00:18:35 --> 00:18:37  
-Die Luft ist rein.  
-Ok, dann los.

260  
00:18:41 --> 00:18:44  
Und dann wurde mir klar,

261  
00:18:44 --> 00:18:47  
dass Ihr Laden ganz in der Nähe ist.

262  
00:18:47 --> 00:18:50  
Und da dachte ich mir,

263  
00:18:52 --> 00:18:55  
sie besuchen bestimmt  
meinen alten Freund Arjun,

264  
00:18:55 --> 00:18:58  
der so ein gutes Auge  
für tolle Stücke hat.

265  
00:18:58 --> 00:19:00  
Ich habe sie nicht gesehen.

266

00:19:01 --> 00:19:02  
Wissen Sie, ich merke immer,

267

00:19:03 --> 00:19:05  
wenn mich jemand anlügt.

268

00:19:06 --> 00:19:10  
Komm schon. Ich hab' dich.

269

00:19:11 --> 00:19:14  
Na los, hilf deinem alten Herren.  
Hilf mir, komm schon.

270

00:19:15 --> 00:19:16  
Dad! Hey!

271

00:19:17 --> 00:19:18  
-Wo ist es?  
-Ich dachte, du hast es.

272

00:19:19 --> 00:19:22  
Nein, du... Verdammt. Mach schnell.

273

00:19:25 --> 00:19:28  
Haben Sie sie gesehen? Verstecken Sie sie?

274

00:19:30 --> 00:19:31  
Arjun?

275

00:19:37 --> 00:19:39  
Stehen Sie auf.

276

00:19:41 --> 00:19:44  
Ich schwöre, ich weiß nicht, wo sie sind.

277

00:19:48 --> 00:19:49  
Los, sieh nach.

278  
00:19:51 --> 00:19:52  
-Hey.  
-Ich...

279  
00:20:02 --> 00:20:03  
Sie sind durchs Fenster.

280  
00:20:03 --> 00:20:05  
Komm, wir müssen los.

281  
00:20:08 --> 00:20:10  
Weg hier, na los!

282  
00:20:10 --> 00:20:12  
-Lauf!  
-Komm schon!

283  
00:20:16 --> 00:20:18  
Zum Pier!

284  
00:20:19 --> 00:20:20  
Sie sind da lang!

285  
00:20:24 --> 00:20:25  
Lauf, los!

286  
00:20:27 --> 00:20:28  
Aufs Boot!

287  
00:20:30 --> 00:20:31  
Mach uns los!

288  
00:20:43 --> 00:20:44

Sehr gut, John B!

289

00:20:46 --> 00:20:47  
Verschwinden wir!

290

00:20:47 --> 00:20:48  
Holt die Boote.

291

00:20:49 --> 00:20:50  
Nicht nötig.

292

00:20:50 --> 00:20:53  
-Das Boot ist in 30 Minuten da.  
-Und dann jagen wir sie?

293

00:20:53 --> 00:20:55  
Im Dunklen, auf offener See?

294

00:20:55 --> 00:20:59  
Und landen in St. Lucia oder Martinique?  
Das ist zu riskant.

295

00:20:59 --> 00:21:00  
Nein, warum?

296

00:21:01 --> 00:21:03  
Ich weiß ja, wo sie wohnen.

297

00:21:04 --> 00:21:06  
Und ich habe überall Freunde.

298

00:21:25 --> 00:21:28  
Gleich sind wir im Hafen. Tanken wir?

299

00:21:30 --> 00:21:32  
Wir brauchen auch Essen.

300

00:21:36 --> 00:21:38  
Hey, Pope. Hör zu, Mann...

301

00:21:41 --> 00:21:44  
Ich weiß, du denkst,  
du hast etwas gesehen.

302

00:21:44 --> 00:21:45  
Vielleicht hast du das.

303

00:21:46 --> 00:21:50  
Keine Ahnung, aber im Ernst,  
es ist nichts passiert.

304

00:21:51 --> 00:21:52  
Du musst nicht lügen.

305

00:21:52 --> 00:21:56  
Ich lüge nicht, Pope.  
Das versuche ich dir doch zu sagen.

306

00:21:57 --> 00:22:00  
-Wir sind Pogues. Wir belügen uns nicht.  
-Schon gut.

307

00:22:00 --> 00:22:02  
Ich will nicht,  
dass es komisch zwischen uns ist.

308

00:22:02 --> 00:22:04  
Ist es nicht.

309

00:22:04 --> 00:22:06  
-Ach, ist es nicht?  
-Nein.

310

00:22:06 --> 00:22:08  
Aha, und wer lügt jetzt?

311

00:22:12 --> 00:22:13  
-Du fragst, ob ich das gut finde?  
-Ja.

312

00:22:14 --> 00:22:17  
Nein. Ich bin nicht unbedingt Fan davon.

313

00:22:17 --> 00:22:20  
Aber ich werde dich nicht daran hindern.

314

00:22:21 --> 00:22:23  
Das ist dein Ding.

315

00:22:25 --> 00:22:26  
Mach, was du willst.

316

00:22:51 --> 00:22:53  
Auf das Leben, das Überleben

317

00:22:53 --> 00:22:56  
und das Streben nach Schätzen.

318

00:22:56 --> 00:22:57  
Der war gut.

319

00:23:01 --> 00:23:04  
Ja, davon kriegt man Haare auf der Brust.

320

00:23:04 --> 00:23:05  
Also...

321

00:23:05 --> 00:23:09

Was hat es  
mit dieser Jackpot-Sache auf sich?

322

00:23:10 --> 00:23:12  
Wie bist du auf Barbados gelandet?

323

00:23:12 --> 00:23:16  
Na ja, so wie du,  
und aus dem gleichen Grund.

324

00:23:16 --> 00:23:18  
Dem Schatz.

325

00:23:19 --> 00:23:21  
Und Carlos Singh.

326

00:23:23 --> 00:23:27  
Ja, ich saß gefühlt für Monate  
auf den Shoals fest.

327

00:23:28 --> 00:23:32  
Ich lebte von Seegras,  
Schweiß und Regenwasser

328

00:23:32 --> 00:23:35  
und ging davon aus,  
als Krabbenfutter zu enden.

329

00:23:35 --> 00:23:36  
Ich dachte, das war's.

330

00:23:39 --> 00:23:42  
Singh fand mein Boot,  
dann kamen seine Männer.

331

00:23:42 --> 00:23:45  
Er muss gewusst haben,

dass ich an etwas dran war.

332

00:23:47 --> 00:23:49  
Erst dachte ich, sie retten mich.

333

00:23:49 --> 00:23:55  
Aber es stellte sich dann eher  
als Gefangennahme heraus.

334

00:23:56 --> 00:23:58  
Hey, Hände hoch!

335

00:23:58 --> 00:23:59  
Weg mit dem Stein!

336

00:24:00 --> 00:24:01  
Ich habe mich gewehrt.

337

00:24:02 --> 00:24:05  
Einer seiner Männer blieb zurück,  
wie du sicher gehört hast.

338

00:24:07 --> 00:24:09  
Dann brachten sie mich nach Barbados.

339

00:24:10 --> 00:24:11  
Zu Singh.

340

00:24:14 --> 00:24:17  
Sie sperrten mich  
in so ein protziges Anwesen,

341

00:24:17 --> 00:24:21  
umgeben von Zuckerrohrfeldern  
und bewaffneten Wachen.

342

00:24:21 --> 00:24:25  
Und dann traf ich  
diesen kleingewachsenen Mann, Singh.

343  
00:24:25 --> 00:24:29  
Er wollte einen Deal machen.  
Ich sollte ihm alles erzählen.

344  
00:24:29 --> 00:24:32  
Damit er mich am Leben ließ.

345  
00:24:33 --> 00:24:36  
Aber ich hatte das Spiel bald durchschaut.

346  
00:24:38 --> 00:24:41  
Als ich die Chance bekam, ergriff ich sie.

347  
00:24:41 --> 00:24:44  
Ich musste ziemlich einstecken.  
schaffte es aber raus.

348  
00:24:46 --> 00:24:48  
Und nicht mit leeren Händen.

349  
00:24:55 --> 00:24:58  
Und hier bin ich,  
zurück bei meinem Jungen.

350  
00:25:04 --> 00:25:07  
Suchen wir einen Laden.  
Ist sicher nicht weit.

351  
00:25:12 --> 00:25:14  
Na also. Decken wir uns mit Proviant ein.

352  
00:25:14 --> 00:25:17  
Willst du einfach da rein und klauen?

353

00:25:17 --> 00:25:18  
Hast du etwa Geld?

354

00:25:23 --> 00:25:25  
Was? Kein schnippischer Konter?

355

00:25:26 --> 00:25:27  
Komm schon.

356

00:25:27 --> 00:25:29  
Na los, Pope.

357

00:25:29 --> 00:25:32  
Ich habe nichts, ok?  
Geh und mach dein Ding.

358

00:25:33 --> 00:25:34  
Ok.

359

00:25:35 --> 00:25:39  
Bleib ruhig und gib mir Deckung.  
Vielleicht muntert dich das auf.

360

00:25:56 --> 00:25:58  
-Hey, B, was geht?  
-Hey, Schwester.

361

00:25:58 --> 00:26:01  
Ich suche Chilisaucе. Die aus Jamaika.

362

00:26:01 --> 00:26:04  
-Ja, Chilisaucе haben wir. Sogar mehrere.  
-Gut.

363

00:26:04 --> 00:26:05

-Schönen Einkauf.

-Ok.

364

00:26:17 --> 00:26:18

Was zum...

365

00:26:18 --> 00:26:21

Was ist da los, Mann? Entschuldigung?

366

00:26:21 --> 00:26:22

Hey!

367

00:26:23 --> 00:26:25

-Pass mal auf, Mann.

-Das war ich nicht.

368

00:26:25 --> 00:26:29

-Außer dir ist niemand hier.

-Nein, da war so eine Frau.

369

00:26:29 --> 00:26:33

-Hör zu, Mann...

-Du kommst hier an und beschuldigst mich?

370

00:26:33 --> 00:26:36

Verwöhn meinen Gaumen lieber  
mit etwas Rum, Mann.

371

00:26:37 --> 00:26:39

-Du stinkst wie eine Brennerei.

-Nein, nein.

372

00:26:40 --> 00:26:43

Hey, hey! Warte mal, Mädchen.

373

00:26:43 --> 00:26:46

-Was hast du da in der Tasche?

-Welche Tasche?

374

00:26:46 --> 00:26:48

-Dieses Ding?

-Was ist da drin?

375

00:26:48 --> 00:26:51

Yo, verkaufst du etwa faule Mangos?

376

00:26:51 --> 00:26:54

-Die ist ganz frisch.

-Die ist faul, das sehe ich.

377

00:26:54 --> 00:26:57

Ich pflücke schon immer Mangos,  
und die bringt ihn um.

378

00:26:57 --> 00:26:58

Sie frisst dich auf.

379

00:26:58 --> 00:27:01

Du endest wie ein kranker Hamster  
auf dem Rücken.

380

00:27:01 --> 00:27:04

Aber das... Die ist frisch. Hey!

381

00:27:04 --> 00:27:06

Findest du wirklich, ich klinge so?

382

00:27:07 --> 00:27:10

Kommt sofort zurück!

Hey, wo wollt ihr hin?

383

00:27:10 --> 00:27:12

Hey, kommt zurück, ihr kleinen Ratten!

384

00:27:12 --> 00:27:16  
Ich weiß nicht, was schlimmer war.  
Der Hamster oder der Akzent.

385

00:27:16 --> 00:27:18  
Das kann nicht euer Ernst sein!

386

00:27:18 --> 00:27:21  
Diebische kleine Ratten!

387

00:27:24 --> 00:27:26  
Genug von mir, ich will von dir hören.

388

00:27:27 --> 00:27:29  
Wem gehört zurzeit dein Herz?

389

00:27:30 --> 00:27:32  
Ich weiß, da ist jemand.

390

00:27:32 --> 00:27:36  
Ja, an dieser Front ist einiges passiert.

391

00:27:40 --> 00:27:42  
Ich bin verheiratet, Dad.

392

00:27:43 --> 00:27:45  
Du machst Witze, oder?

393

00:27:46 --> 00:27:47  
Nein.

394

00:27:49 --> 00:27:52  
-Ist sie schwanger?  
-Gott, nein.

395

00:27:52 --> 00:27:56  
Ja, für außerschulische Aktivitäten  
war nicht wirklich Zeit.

396  
00:27:56 --> 00:27:58  
Ein bisschen jung, oder?

397  
00:27:58 --> 00:28:01  
Du hast es doch selbst gesagt.  
Wenn es passt, passt es.

398  
00:28:02 --> 00:28:04  
Kenne ich sie? Wer ist sie?

399  
00:28:06 --> 00:28:08  
Ja, du kennst sie.

400  
00:28:14 --> 00:28:15  
Es ist Sarah.

401  
00:28:16 --> 00:28:17  
Cameron.

402  
00:28:24 --> 00:28:25  
Wards Tochter?

403  
00:28:26 --> 00:28:28  
Die Königin von Kildare?

404  
00:28:29 --> 00:28:30  
Ja.

405  
00:28:31 --> 00:28:34  
Einfach geht bei dir wohl nicht, was?

406  
00:28:40 --> 00:28:41

Bist du wütend?

407

00:28:45 --> 00:28:47

Dass du den Hauptgewinn wolltest?

408

00:28:50 --> 00:28:52

Wie könnte ich darüber wütend sein?

409

00:29:01 --> 00:29:02

Gratuliere.

410

00:29:10 --> 00:29:11

Mir reicht's.

411

00:29:16 --> 00:29:17

Volltreffer.

412

00:29:19 --> 00:29:21

Was ziehst du so ein Gesicht?

413

00:29:24 --> 00:29:26

Wegen der Sache  
zwischen dir und JJ vorhin?

414

00:29:26 --> 00:29:28

Nein.

415

00:29:28 --> 00:29:32

Ach, komm schon. Kein Grund zu flunkern.  
Wir sehen doch alle, was los ist.

416

00:29:36 --> 00:29:37

Als wir in den Hafen einliefen,

417

00:29:38 --> 00:29:41

ging ich hoch,

um JJ und Kiara Bescheid zu sagen.

418

00:29:42 --> 00:29:45

Und ich sah sie,

419

00:29:46 --> 00:29:47

wie sie dabei waren...

420

00:29:51 --> 00:29:54

Und ihr zwei wart vorher zusammen, oder?

421

00:29:55 --> 00:29:58

-Für eine Nacht.

-Und dann hat Kiara dich abserviert.

422

00:30:01 --> 00:30:02

Tut mir leid.

423

00:30:02 --> 00:30:05

So habe ich's eben gehört. Na und?

424

00:30:05 --> 00:30:06

Mir ist dasselbe passiert.

425

00:30:07 --> 00:30:09

Mit diesem üblen Typen auf meiner Insel.

426

00:30:10 --> 00:30:12

Er brachte mir bei, zu überleben.

427

00:30:12 --> 00:30:15

Der beste Dieb, den ich kenne.

Ein wahrer Meister.

428

00:30:16 --> 00:30:17

Ich verliebte mich.

429

00:30:18 --> 00:30:22  
Aber er bestahl auch mich,  
und ich fühlte mich wie ein Idiot.

430

00:30:24 --> 00:30:26  
Liebe? Lass das lieber sein.

431

00:30:26 --> 00:30:28  
Hör einfach damit auf, Pope.

432

00:30:28 --> 00:30:29  
Kalter Entzug.

433

00:30:31 --> 00:30:32  
Klappt das bei dir?

434

00:30:34 --> 00:30:36  
Na ja, ziehe ich etwa so ein Gesicht

435

00:30:36 --> 00:30:39  
und denke an jemanden,  
der nicht an mich denkt?

436

00:30:42 --> 00:30:44  
Wir beide haben dasselbe Problem.

437

00:30:44 --> 00:30:47  
Wir haben's versucht, und es ging schief.

438

00:30:47 --> 00:30:49  
Gründen wir einen Club.

439

00:30:50 --> 00:30:52  
Den Keine-Liebe-Club.

440  
00:30:52 --> 00:30:54  
-Was?  
-Den Keine-Liebe-Club.

441  
00:30:54 --> 00:30:57  
-Das ist so abgedroschen.  
-Denk darüber nach.

442  
00:30:59 --> 00:31:01  
Kalter Entzug von allen Zwangsgedanken?

443  
00:31:02 --> 00:31:04  
Das wird hart, ich habe eine Menge davon.

444  
00:31:06 --> 00:31:08  
Gefühle vergehen wie Gezeiten.

445  
00:31:11 --> 00:31:15  
Ich bin dabei.  
Tun wir's. Der Keine-Liebe-Club.

446  
00:31:15 --> 00:31:16  
Alles klar.

447  
00:31:17 --> 00:31:21  
Tja, ich schätze,  
wir brauchen einen Handschlag, oder?

448  
00:31:21 --> 00:31:22  
-Handschlag?  
-Ich zeig's dir.

449  
00:31:25 --> 00:31:27  
-Liebe?  
-Ja?

450

00:31:27 --> 00:31:29  
-Keine Chance.  
-Keine Chance.

451  
00:31:29 --> 00:31:31  
Und jetzt schaukeln.

452  
00:31:31 --> 00:31:32  
-Schaukeln.  
-Zeig mal.

453  
00:31:32 --> 00:31:34  
Ok, das gefällt mir.

454  
00:31:34 --> 00:31:37  
Na also, sehr gut.  
Es gibt doch noch Hoffnung für dich.

455  
00:32:17 --> 00:32:18  
Hey, Birdy Boy.

456  
00:32:18 --> 00:32:22  
Die meisten denken,  
die Goldene Stadt wäre hier.

457  
00:32:23 --> 00:32:25  
Oberhalb des Orinoco-Beckens.

458  
00:32:25 --> 00:32:28  
Das spanische Schiff  
mit dem Kreuz und dem Gold..

459  
00:32:28 --> 00:32:29  
Ja, die San Jose.

460  
00:32:29 --> 00:32:33  
Es hieß, sie hätten Eldorado gefunden.

Das ganze Gold kam von dort.

461

00:32:33 --> 00:32:39

Und dieses steinerne Ding  
führte sie angeblich nach Eldorado.

462

00:32:41 --> 00:32:46

Der Kapitän der San Jose war der Einzige,  
der wusste, wie man dort hinkam.

463

00:32:46 --> 00:32:49

Darum nahm er es mit aus dem Dschungel  
und behielt es.

464

00:32:50 --> 00:32:51

Zumindest angeblich.

465

00:32:51 --> 00:32:55

Aber die Theorie ist,  
wenn du das hier übersetzen kannst,

466

00:32:57 --> 00:32:59

dann, bumm, sagt es dir,  
wie man dorthin kommt.

467

00:33:01 --> 00:33:03

Nur ist dieses Ding kaputt.

468

00:33:03 --> 00:33:07

Singh vermutet in dem Tagebuch  
einen Hinweis auf das fehlende Stück.

469

00:33:07 --> 00:33:08

Ich glaube, er hat recht.

470

00:33:09 --> 00:33:12

-Ja.

-Es gibt nur einen Weg, es herauszufinden.

471

00:33:13 --> 00:33:15

Das ist der Jackpot, Kleiner.

472

00:33:16 --> 00:33:19

Ich bin seit meiner Kindheit  
davon besessen.

473

00:33:19 --> 00:33:21

Das Unbekannte zu erkunden,

474

00:33:22 --> 00:33:23

Schätze zu jagen

475

00:33:24 --> 00:33:25

und sie zu finden.

476

00:33:27 --> 00:33:32

Aber als ich älter wurde, dachte ich,  
dass es nichts Unbekanntes mehr gäbe.

477

00:33:32 --> 00:33:34

Dass alles entdeckt worden wäre.

478

00:33:36 --> 00:33:38

Bis ich hierauf stieß.

479

00:33:39 --> 00:33:41

Ich träume schon mein ganzes Leben davon.

480

00:33:44 --> 00:33:48

Wenn wir dieses Tagebuch finden  
und diese Kritzeleien entziffern,

481

00:33:50 --> 00:33:52

finden wir Eldorado.

482

00:33:58 --> 00:33:59

Sieh dir das an.

483

00:34:02 --> 00:34:05

Sieh dir diese Schönheit an! Da bläst sie!

484

00:34:06 --> 00:34:07

Heilige Scheiße.

485

00:34:08 --> 00:34:09

Das ist unglaublich.

486

00:34:10 --> 00:34:12

Absolut. Das ist ein Zeichen, Bird.

487

00:34:15 --> 00:34:15

Wow.

488

00:34:16 --> 00:34:17

Wir finden es.

489

00:34:18 --> 00:34:19

Zusammen.

490

00:34:20 --> 00:34:21

Zusammen.

491

00:34:31 --> 00:34:35

Ich weiß, wie riskant es ist,  
das Kreuz zu verkaufen, ok?

492

00:34:35 --> 00:34:37

Ich sah eine Chance und ergriff sie.

493

00:34:37 --&gt; 00:34:40

Und ich dachte, wenn du aufwachst

494

00:34:40 --&gt; 00:34:43

und ich dir erzähle, dass es erledigt ist,

495

00:34:43 --&gt; 00:34:46

bist du vielleicht stolz auf mich oder so.

496

00:34:46 --&gt; 00:34:49

-Weil ich es gefunden haben.

-Mein Gott, Rafe.

497

00:34:49 --&gt; 00:34:51

-Jetzt fühle ich mich wie ein Idiot.

-Hör auf.

498

00:34:51 --&gt; 00:34:54

-Doch, ich...

-Du bist kein Idiot, du...

499

00:34:54 --&gt; 00:34:58

Du hast es versucht.

Ich bin nur froh, dass du ok bist, klar?

500

00:34:58 --&gt; 00:34:59

-Hey!

-Ja.

501

00:34:59 --&gt; 00:35:03

Das war dein erster großer Deal.

Meiner lief auch nicht gut.

502

00:35:04 --&gt; 00:35:08

Es ist eben Barbados.

Carlos Singh macht dort, was er will.

503  
00:35:09 --> 00:35:10  
Schon gut.

504  
00:35:11 --> 00:35:12  
Ja.

505  
00:35:20 --> 00:35:23  
Du musst etwas für mich tun, Rafe.

506  
00:35:25 --> 00:35:26  
Was?

507  
00:35:27 --> 00:35:29  
Du musst zurück zu den Outer Banks.

508  
00:35:30 --> 00:35:31  
Nach Kildare.

509  
00:35:32 --> 00:35:33  
Warum?

510  
00:35:33 --> 00:35:36  
Wir können nicht zurück. Nicht mehr.

511  
00:35:38 --> 00:35:43  
Du musst alles für mich abwickeln, ok?  
Verkauf die Firmen und Immobilien.

512  
00:35:46 --> 00:35:48  
Du musst Tannyhill verkaufen.

513  
00:35:50 --> 00:35:53  
Wir verkaufen Tannyhill?  
Ist das dein Ernst?

514

00:35:55 --> 00:35:56  
Ja.

515

00:35:57 --> 00:35:59  
Warum? Wovon redest du?

516

00:36:01 --> 00:36:03  
Es ist nicht mehr unser Zuhause.

517

00:36:04 --> 00:36:05  
Sondern das hier.

518

00:36:06 --> 00:36:08  
Das ist jetzt unser Zuhause.

519

00:36:10 --> 00:36:11  
Wir machen reinen Tisch.

520

00:36:11 --> 00:36:13  
Ein neuer Anfang, ein neuer Weg.

521

00:36:14 --> 00:36:17  
Und du musst  
eine größere Rolle übernehmen, ok?

522

00:36:17 --> 00:36:19  
Kann ich auf dich zählen?

523

00:36:21 --> 00:36:23  
-Ja?  
-Natürlich, ja. Klar, Dad.

524

00:36:23 --> 00:36:25  
Ja. Ok, gut.

525

00:36:26 --> 00:36:28

Hör zu, drinnen sind ein paar Dokumente.

526

00:36:28 --> 00:36:31

Hol sie, wir gehen sie durch.  
Ich sage dir, was zu tun ist.

527

00:36:31 --> 00:36:36

Und während du weg bist,  
kümmere ich mich um dieses Kreuz.

528

00:36:36 --> 00:36:40

Wir haben es deinetwegen.  
Du hast es gefunden und gerettet.

529

00:36:41 --> 00:36:42

Aber sei vorsichtig.

530

00:36:42 --> 00:36:47

Fahr dort hin, regle alles  
und komm sicher wieder zurück. Ok?

531

00:36:48 --> 00:36:49

Du bist ein Cameron.

532

00:36:52 --> 00:36:54

Das bedeutet noch etwas.

533

00:37:11 --> 00:37:15

Ich muss zugeben,  
es ist schön, wieder hier zu sein.

534

00:37:29 --> 00:37:31

Sieh dir das an.

535

00:37:32 --> 00:37:35

Wow. Ich hätte nie gedacht,  
dass ich es so vermissen würde.

536  
00:37:57 --> 00:37:59  
Komm rein, Junge.

537  
00:38:02 --> 00:38:03  
Ab nach Hause.

538  
00:38:06 --> 00:38:07  
Ich habe das Haus vermisst.

539  
00:38:08 --> 00:38:09  
Ja, ich auch.

540  
00:38:17 --> 00:38:18  
Sieh dir das an.

541  
00:38:19 --> 00:38:21  
Mein eigener Grabstein.

542  
00:38:23 --> 00:38:25  
Krieg ich auch mal so einen?

543  
00:38:27 --> 00:38:28  
Niemals.

544  
00:38:33 --> 00:38:34  
Willkommen zu Hause.

545  
00:38:37 --> 00:38:38  
-Danke, Junge.  
-Komm.

546  
00:38:38 --> 00:38:42  
Willst du hier draußen  
Mückenstiche sammeln oder reingehen?

547

00:38:42 --&gt; 00:38:44

Ich hab' sogar die Mücken vermisst.

548

00:38:50 --&gt; 00:38:53

Warum zum Teufel  
sollte man auf der Veranda schlafen,

549

00:38:54 --&gt; 00:38:56

wenn es hier so viel kühler ist?

550

00:38:59 --&gt; 00:39:00

Ja. Es ist heiß heute.

551

00:39:00 --&gt; 00:39:04

Ja, vor allem ohne Strom.  
Hast du die Rechnung nicht bezahlt?

552

00:39:04 --&gt; 00:39:08

Na ja, ich saß etwas länger als gedacht  
auf einer einsamen Insel fest.

553

00:39:08 --&gt; 00:39:10

Ja, das gilt wohl als Ausrede.

554

00:39:17 --&gt; 00:39:21

Hey, John B,  
du weißt, wo das Tagebuch ist, oder?

555

00:39:21 --&gt; 00:39:23

Na ja, wir haben eine Kopie.

556

00:39:25 --&gt; 00:39:30

Und sie liegt im Twinkie,  
der wahrscheinlich bei der Polizei ist.

557

00:39:31 --&gt; 00:39:33

Das müssen wir klären.

558

00:39:33 --> 00:39:34

Ja.

559

00:39:41 --> 00:39:42

Hey, Pop?

560

00:39:42 --> 00:39:43

Ja, Junge?

561

00:39:45 --> 00:39:47

Weißt du noch, unser letztes Mal?

562

00:39:48 --> 00:39:50

-Unser Streit?

-Ja.

563

00:39:53 --> 00:39:56

Ja, ein echt heftiger Streit.

564

00:39:58 --> 00:39:59

Ja.

565

00:40:01 --> 00:40:03

Es war falsch, das zu sagen.

566

00:40:07 --> 00:40:09

Du bist kein Scheißvater.

567

00:40:10 --> 00:40:11

Sag bloß, Sherlock.

568

00:40:18 --> 00:40:19

Hab dich lieb, Pop.

569

00:40:21 --> 00:40:22  
Und ich dich, Bird.

570

00:40:26 --> 00:40:29  
Genug von dem rührseligen Scheiß.  
Gehen wir schlafen.

571

00:40:31 --> 00:40:32  
Schlaf gut.

572

00:40:46 --> 00:40:47  
Dad?

573

00:41:01 --> 00:41:02  
Dad?

574

00:41:32 --> 00:41:33  
Ganz ruhig!

575

00:41:33 --> 00:41:37  
-Wir können darüber reden!  
-Sagen Sie mir, wo Eldorado ist!

576

00:41:37 --> 00:41:38  
Ich weiß, Sie wissen es!

577

00:41:39 --> 00:41:40  
-Hey!  
-John B!

578

00:41:44 --> 00:41:48  
Es ist noch nicht vorbei, John!  
Wir sehen uns in der Hölle!

579

00:41:55 --> 00:41:57  
Das ist deine Schuld. Du hast das getan.

580  
00:42:02 --> 00:42:03  
Hey.

581  
00:42:05 --> 00:42:06  
Hi.

582  
00:42:09 --> 00:42:09  
Sarah?

583  
00:42:11 --> 00:42:13  
-Hi.  
-Du bist es. Du bist hier.

584  
00:42:13 --> 00:42:14  
Ja.

585  
00:42:15 --> 00:42:17  
Oh mein Gott.

586  
00:42:17 --> 00:42:18  
Hi.

587  
00:42:20 --> 00:42:21  
Ist ja gut. Hi.

588  
00:42:22 --> 00:42:23  
Du bist zu Hause. In Sicherheit.

589  
00:42:24 --> 00:42:26  
Wir sind zurück.

590  
00:42:26 --> 00:42:28  
-Du hast mir gefehlt.  
-Ich bin hier.

591

00:42:29 --&gt; 00:42:33

Es tut mir so leid, dass wir weg sind.  
Es tut mir so leid.

592

00:42:35 --&gt; 00:42:38

Sie haben mich abgesetzt.  
Ich wusste nicht mal, ob du hier bist.

593

00:42:39 --&gt; 00:42:41

Wir haben am Telefon nichts verstanden.

594

00:42:42 --&gt; 00:42:44

Was? Ihr habt nichts verstanden?

595

00:42:45 --&gt; 00:42:48

Nein, nur dass wir nach OBX kommen sollen,  
sonst nichts.

596

00:42:49 --&gt; 00:42:50

Du weißt es nicht.

597

00:42:51 --&gt; 00:42:52

-Was?  
-Sarah...

598

00:42:54 --&gt; 00:42:55

Er lebt.

599

00:42:58 --&gt; 00:42:59

Mein Dad lebt.

600

00:43:02 --&gt; 00:43:04

Und er ist hier. Sieh doch.

601

00:43:09 --&gt; 00:43:11

Er war genau da.

602  
00:43:11 --> 00:43:14  
Sarah, ich schwör's, er war hier.

603  
00:43:15 --> 00:43:17  
-Dad!  
-John B?

604  
00:43:17 --> 00:43:20  
Nein, Sarah.  
Ich versprech's dir, er ist hier.

605  
00:43:20 --> 00:43:22  
Gib mir eine Sekunde. Dad!

606  
00:43:23 --> 00:43:25  
-Hey...  
-Nein, ich versprech's dir. Warte.

607  
00:43:25 --> 00:43:27  
Dad! Hey, Dad!

608  
00:43:29 --> 00:43:30  
Dad!

# OUTER BANKS



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.